

## Journée inaugurale de la Cité des Écritures

29 juin 2022

de 9 h. 30 à 18 h. 30

Les écritures de création

Écritures : l'articulation entre recherche et formation

Les différentes formes d'écriture : partenariats et valorisation



- 9 h.15 **Accueil**
- 9 h.30 **Ouverture de la Journée**  
**Jamil Jean-Marc Dakhli**, Président de l'Université Sorbonne Nouvelle
- 9 h.40 **Introduction de la Journée**  
**Laurent Creton**, Responsable scientifique de la Cité des Écritures
- 9 h.50 - 10 h.40 **Conférence inaugurale**  
**Tiphaine Samoyault**, écrivaine, directrice d'études de l'EHESS  
« Écrire partout »

*Pause*

11 h.00 - 12 h.30 **Table ronde - Écritures créatives**

Cette table ronde se propose de faire dialoguer des animatrices d'ateliers d'écriture(s), pour interroger tant les liens entre les écritures (écritures de fiction ou de non-fiction, journalisme d'art, traductologie) que les pratiques concrètes et le renouvellement des formats scientifiques. C'est avant tout ce « faire » que nous voulons explorer : vers quels objets et quelles réalisations ? Pour quelles formations et quels apports, tant individuels que collectifs ?

Présidente de séance : **Aurélie Foglia**, maîtresse de conférences HDR à l'Université Sorbonne Nouvelle

- **Virginie Buhl**, traductrice littéraire, docteure en traductologie de l'Université Sorbonne Nouvelle
- **Anne Godard**, écrivaine, maîtresse de conférences en langue et littérature françaises à l'Université Sorbonne Nouvelle
- **Sophie Rabau**, maîtresse de conférences en littérature générale et comparée à l'Université Sorbonne Nouvelle
- **Françoise Rouge**, journaliste, responsable d'un atelier de journalisme d'art à l'Université Sorbonne Nouvelle
- **Myriam Suchet**, maîtresse de conférences en langues et littératures françaises et francophones, Directrice du Centre d'études québécoises de l'Université Sorbonne Nouvelle

*Pause déjeuner*

14 h.15 - 15 h.45 **Table ronde - Écritures : l'articulation entre recherche et formation**

Cette table ronde vise à mettre en évidence l'articulation entre recherche et formation en lien avec les écritures de création, quelles qu'en soient les modalités et les objets. Elle se propose de questionner notamment la démarche de recherche-crédation en écriture ou en traduction littéraires, l'intermédialité, ainsi que les enjeux pédagogiques et créatifs du webdocumentaire historique.

Présidente de séance : **Isabelle Collombat**, professeure à l'Université Sorbonne Nouvelle, directrice de l'ESIT

- **Anne-Marie Petitjean**, maîtresse de conférences HDR en littérature française et écriture créative à l'Université Cergy Paris
- **Giusy Pisano**, professeure à l'ENS Louis Lumière, Recherche & Création dans le domaine du cinéma et des arts sonores
- **Guillaume Soulez**, professeur en études cinématographiques et audiovisuelles à l'Université Sorbonne Nouvelle

*Pause*

16 h.00 - 17 h.30 **Table ronde - Professions, partenariats et valorisation**

Cette table ronde propose une perspective transversale sur les écritures dans la création contemporaine, les évolutions en termes de métiers, de modes d'organisation, de formes d'accompagnement ou d'espaces de valorisation de ces écritures et les besoins en formation qui en découlent.

Présidente de séance : **Kira Kitsopanidou**, professeure à l'Université Sorbonne Nouvelle, directrice de l'UFR Arts & Médias

- **Claude Farge**, directeur général du Forum des Images
- **Sylvie Martin-Lahmani**, professeure associée au département Médiation Culturelle, docteure en littérature, co-directrice éditoriale d'*Alternatives théâtrales*
- **Pauline Rocafull**, scénariste, co-présidente de la Cité des scénaristes
- **Nicolás Rodríguez Galvis**, éditeur chez Métailié, docteur en sciences de l'information et de la communication de l'Université Sorbonne Paris Nord
- **Roman Turlure**, producteur chez Quad Télévision, diplômé de la Licence « Conception et mise en œuvre de projets culturels » du département Médiation Culturelle de la Sorbonne Nouvelle.

**Nathalie Blasco**, Responsable du service Valorisation, partenariats et mécénat, Université Sorbonne Nouvelle, « Valoriser les écritures dans la cité »

**Conclusion de la Journée**

**Laurent Creton**, Responsable scientifique de la Cité des Écritures

18 h.00

**Cocktail de clôture**

**Comité de pilotage**: Nathalie Blasco, Isabelle Collombat, Laurent Creton, Juliette Dumont, Aurélie Foglia, Kira Kitsopanidou, Pierre Longuenesse, Aline Marchand, Anne-Marie Miller-Blaise, Sarah Neelsen, Nathalie Peyrebonne, Sophie Rabau, Olivier Thévenin.

**Organisation** : Laurent Creton, Anne-Marie Miller-Blaise, Lisa Ntessi.

## Présentation des intervenantes et intervenants

**Nathalie Blasco** est agrégée de langue étrangère et latino-américaniste. Elle a d'abord enseigné en tant que maîtresse de conférences à l'Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, puis à l'Université Sorbonne Nouvelle. Diplômée d'un mastère spécialisé en Management des patrimoines culturels du Cnam, elle a aujourd'hui pour mission à la Sorbonne Nouvelle de structurer, piloter et mettre en œuvre des actions de valorisation pédagogique, scientifique et patrimoniale via des créations éditoriales originales, des partenariats et des projets de mécénat avec les acteurs du monde culturel et socio-économique.

**Virginie Buhl**, traductrice littéraire et intervenante à l'ESIT depuis deux années universitaires, présentera le travail d'écriture créative multilingue mené en Master 2 de traduction. Prenant comme point de départ l'*Histoire sans mots* de Xu Bing, cette série d'exercices invite les étudiantes et les étudiants à réfléchir en pratique aux langues verbales, à la déverbalisation, à la traduction intersémiotique et à différentes réécritures stylistiques possibles à partir d'un chapitre du roman.

**Isabelle Collombat** est professeure à l'Université Sorbonne Nouvelle et directrice de l'ESIT. Sa pratique de la traduction, son enseignement et ses recherches s'articulent autour de quatre axes principaux : la didactique de la traduction professionnelle, les thématiques métatraductionnelles, la variation diatopique en traduction littéraire et pragmatique et la traduction de la métaphore. Membre de l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC) et de l'Association des traducteurs littéraires de France (ATLF), elle a notamment signé les traductions de onze romans d'Eric Wright, auteur canadien de romans policiers quatre fois récipiendaire du prix Arthur-Ellis.

**Laurent Creton** est professeur à l'Université Sorbonne Nouvelle et responsable scientifique de la Cité des Écritures. Il est directeur de la revue *Théorème* aux PSN et co-président du Conseil scientifique du LabEx ICCA « Industries culturelles et création artistique ». Spécialiste de l'économie du cinéma, de l'audiovisuel et des nouveaux médias, ses recherches portent notamment sur les stratégies d'innovation, les industries culturelles et créatives, les relations entre filières et les politiques de régulation.

**Claude Farge** est Directeur général du Forum des Images, après avoir été directeur des éditions et du transmédia et de la bibliothèque et des ressources documentaires à Universcience. Il a également conduit le nouveau projet de la Bibliothèque de la Cité des sciences. Expert des enjeux de la création numérique et des jeux vidéo depuis plus de vingt ans, il a été Directeur-Producteur chez Ubisoft (1998-2000) et Co-producteur multimédia à la Réunion des Musées Nationaux (2001-2004). Claude Farge a par ailleurs réalisé plusieurs courts et moyens métrages.

**Aurélie Foglia** est maîtresse de conférences HDR à l'Université Sorbonne Nouvelle, plasticienne et écrivaine. Elle a publié des essais, des livres de poésie et un roman aux éditions Nous puis Corti. Elle anime des ateliers à la Sorbonne Nouvelle et à Sciences Po, participe à des lectures et à des festivals. Liens vers des productions d'étudiants : <http://www.univ-paris3.fr/univers-poesie-nouvelle-325329.kjsp>  
<https://fr.calameo.com/read/0060279393c66271f9e5e> (pour les *Poèmes de campus* sur le site Censier).

**Anne Godard** enseigne au DFLE. Elle consacre ses recherches au regard des écrivains plurilingues sur le français comme langue d'écriture et aux ateliers d'écriture littéraire en FLE. Elle anime au DILTEC le séminaire transversal *Écritures* (*Les Ateliers du sujet*, ouvrage collectif à paraître aux PSN) et porte la Convention de recherche interuniversitaire et pluridisciplinaire *LÉEL – Lire et écrire entre les langues* (actes du 1<sup>er</sup> colloque à paraître aux EAC). Elle a publié deux romans aux Éditions de Minuit.

**Kira Kitsopanidou** est professeure à l'Université Sorbonne Nouvelle et directrice de l'UFR Arts & Médias. Spécialiste de l'économie du cinéma, de l'audiovisuel et des nouveaux médias, elle consacre une partie de ses travaux à l'étude des transformations dans l'écriture et les modèles de fabrication des séries télévisées en contexte transnational, à l'économie des écritures numériques et transmédiatiques, au rôle des festivals dans la légitimation des formes émergentes de création et aux stratégies de R&D dans la filière cinématographique et audiovisuelle. Elle enseigne également à la Fémis (DistEx) et à Ina Sup (en production).

**Sylvie Martin-Lahmani** est professeure associée au département de Médiation culturelle et chargée de cours à l'Institut d'Etudes Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle. Docteure en littérature, elle s'intéresse aux artistes qui ont « le souci du monde ». Attentive aux formes d'arts autrefois dits mineurs (marionnette, cirque, rue), elle est coauteure de deux films documentaires, *Anima*, *L'Esprit des marionnettes* (Arte) et *Le Temple de la Marionnette*, Festival de Charleville-Mézières (France 3). Elle est aussi directrice artistique du Festival Jeune public Idéklic (Jura).

**AMarie Petitjean** est maîtresse de conférences HDR à CY Cergy Paris Université, spécialisée en littérature française et écriture créative, directrice du département de Lettres modernes et responsable des formations en écriture créative. Membre de l'UMR Héritages : Culture/s, Patrimoine/s, Création/s, elle s'intéresse à la comparaison internationale des cursus en écriture créative (notamment France, États-Unis, Québec). Elle est spécialisée en recherche-crédation littéraire, en particulier sous l'angle épistémologique. Ses champs d'intérêt couvrent également les littératures française et francophone canadienne des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles, l'écriture et la littérature numériques, ainsi que la didactique de la littérature et de l'écriture créative.

**Giusy Pisano** est professeure à l'ENS Louis-Lumière. Ses axes de recherche croisent l'histoire et esthétique du cinéma, les relations sons et images, l'archéologie des médias et l'histoire des techniques. Chercheuse à l'IRCAV et directrice de recherche à l'Université Sorbonne Nouvelle, elle dirige la collection *Images et Sons* aux Presses universitaires du Septentrion. Ses axes de recherche portent sur l'histoire et l'esthétique du cinéma, les relations sons et images. Elle s'intéresse tout particulièrement à l'articulation entre recherche et création dans les domaines des arts de la scène et de l'écran.

**Sophie Rabau** est maîtresse de conférence HDR en Littérature générale et comparée à l'Université Sorbonne Nouvelle. Théoricienne de la littérature et parfois poéticienne, elle pratique la critique créative, l'invention théorique et la lirécriture. Elle est notamment l'auteur.e d'essais fictionnels parus aux éditions Anacharsis et d'un roman, *Embrasser Maria*.

**Pauline Rocafull** est scénariste. Diplômée de l'Institut d'études politiques de Toulouse et du CELSA, elle a été Présidente de la Guilde française des scénaristes et co-préside aujourd'hui la Cité européenne des scénaristes (avec Thomas Bidegain).

**Nicolás Rodríguez Galvis** est éditeur chez Métailié. Après des études de sciences politiques et un doctorat à l'université Paris 13, il a commencé sa carrière dans l'édition comme chargé de droits étrangers chez Gallimard. Franco-Colombien, il est également traducteur du français vers l'espagnol, avec des traductions telles que *Calligrammes* de Guillaume Apollinaire et *Lettre sur les aveugles* de Denis Diderot.

**Françoise Rouge** travaille depuis plus de vingt ans dans une revue d'art spécialisée notamment dans les arts décoratifs, *L'Objet d'art*. L'atelier d'écriture qu'elle donne aux étudiants de la Sorbonne Nouvelle, intitulé « Journalisme d'art », apporte aux étudiants des compétences non seulement dans ce type d'écriture, mais aussi dans la découverte des métiers de l'art.

**Tiphaine Samoyault** est écrivaine, critique littéraire, directrice d'études de l'EHESS, directrice du Centre de recherches sur les arts et le langage. Elle a notamment publié *La Cour des adieux* chez Maurice Nadeau en 1999, *L'intertextualité : mémoire de la littérature* chez Nathan en 2001, *Bête de cirque* au Seuil en 2013. Ses recherches portent notamment sur la forme « roman », sur les rapports entre littérature et histoire, littérature et sciences humaines. Elle lie étroitement son travail de recherche à ses activités de création et de critique.

**Guillaume Soulez** est professeur en études cinématographiques et audiovisuelles à l'Université Sorbonne Nouvelle. Ses travaux de recherche portent sur l'activité interprétative des spectateurs du cinéma et de l'audiovisuel à travers la construction du modèle de la « délibération des images ». Il est porteur de deux projets de recherche récents, soutenus notamment par le LabEx ICCA : *Innov'zone*, qui vise à dresser un état des lieux des zones d'expérimentation dans le champ du cinéma et de l'audiovisuel, ainsi que, antérieurement, *Plateforme 14* portant sur la recherche, la pédagogie et la création autour du webdocumentaire historique.

**Myriam Suchet** enseigne et apprend, cherche et se perd. Son parcours littéraire s'est indiscipliné chemin faisant. Elle dirige le Centre d'études québécoises de la Sorbonne Nouvelle comme un lieu de recherche-action-crédation. Parmi ses publications : *L'Imaginaire hétérolingue* (Garnier, 2014), *Indisciplines ! Tentatives d'UniverCité* (Nota Bene 2016) et *L'horizon est ici* (Éd. du commun, 2019). Chaque trimestre paraît un petit livret de recherche en cours pour lire *en français* au pluriel (IUF).

**Roman Turlure** est producteur chez Quand Télévision. Il a également travaillé comme producteur artistique chez Europacorp, comme directeur littéraire (GMT Productions et Terence Films/ALP) ainsi que comme lecteur et scénariste. Il est diplômé de la Sorbonne Nouvelle (Licence « Conception et mise en œuvre de projets culturels »), de l'Université Paris-Sorbonne (Master Lettres modernes spécialisées dans l'audiovisuel) et du Conservatoire européen d'écriture audiovisuelle.